



Answer Key

解答・解説

Class _____ No. _____ Name _____

Reading Check

1. A 2. D 3. B 4. C 5. B 6. C 7. A 8. D

True or False: 1. T 2. F 3. T 4. F 5. T 6. F

Match

= dolls = flower = shell = sushi = lantern = girl = river = box

Unscramble

1. DOLLS 2. PEACH 3. CLAM 4. FLOAT 5. EMPRESS 6. MARCH

Fill in the blanks

(1) Canada (2) box (3) dolls (4) steps (5) top (6) rice (7) soup (8) shells (9) away (10) celebrate

Sentence order

1. Hinamatsuri is a festival for girls.
2. The dolls sit on red steps.
3. People put paper dolls on the river.
4. We eat clam soup on March 3.
5. My family puts the dolls away quickly.

Secret Code

HAPPY DOLL FESTIVAL (ひな祭りおめでとう)

Maze — Secret word

PEACH

解説 (Reading Check)

1. A 第1段落で日付と願い、第2～4段落で人形・歴史・料理を紹介しています。祝日やパレードの話はなく、アメリカ起源でもありません。毎年買うという記述もありません。
2. D 第2段落に seven steps and fifteen dolls とあります。7は段の数、3と5は官女と音楽隊の人数なので間違いです。
3. B 第3段落に made simple dolls from paper or grass とあります。ほかの材料は本文に出てきません。
4. C 第4段落に A clam shell fits only its own partner, so ... とあり、so の前が理由です。値段や寿命、色の話はありません。
5. B 人形を川に置いて float away させる、という流れから「水に浮かんで流れていく」とわかります。沈む・飛ぶ・燃えるは文脈に合いません。
6. C 第5段落の最後に some families use their grandmother's dolls とあります。段は red cloth、流し雛は Some towns still do this today なので誤り。白酒は本文にありません。
7. A 第5段落の Dolls kept in a dry box stay beautiful for many years から、長持ちさせるためだと推測できます。売る・流す話はなく、結婚の言い伝えは本気で信じられていないと書かれています。
8. D ユイが Together they're called odairi-sama といい、ルーカスの So it's not just the man? に Right. と答えています。歌は間違いの原因として出てくるだけです。



和訳（問題文）

- T/F 1. ひな祭りは3月3日です。
- T/F 2. ひな祭りは日本の国民の祝日です。（祝日ではない）
- T/F 3. 昔、人々は紙の人形を川に流しました。
- T/F 4. いちばん上の2体は王子とドラゴンです。（天皇と皇后）
- T/F 5. ひな祭りにはよくはまぐりのお吸い物を食べます。
- T/F 6. 家族はふつう夏まで人形を出しておきます。（すぐに片付ける）
- Unscramble 1. DOLLS＝人形（複数）
- Unscramble 2. PEACH＝桃
- Unscramble 3. CLAM＝はまぐり
- Unscramble 4. FLOAT＝浮かんで流れる
- Unscramble 5. EMPRESS＝皇后
- Unscramble 6. MARCH＝3月
- Order 1. ひな祭りは女の子のためのお祭りです。
- Order 2. 人形は赤い段の上に座ります。
- Order 3. 人々は紙の人形を川に流します。
- Order 4. 3月3日にははまぐりのお吸い物を食べます。
- Order 5. 私の家族はすぐに人形を片付けます。
- ... has hina dolls at home＝家に雛人形がある
- ... likes chirashi-zushi＝ちらし寿司が好き
- ... has eaten hina-arare this year＝今年ひなあられを食べた
- ... knows the name of the doll festival in English＝ひな祭りの英語名を知っている
- ... can name three foods for Hinamatsuri＝ひな祭りの食べ物3つ言える
- ... has seen peach flowers＝桃の花を見たことがある
- ... likes clam soup＝はまぐりのお吸い物が好き
- ... knows what odairi-sama means＝お内裏様の意味を知っている
- If I could make my own hina doll, it would look like _____ because _____.＝自分だけの雛人形を作れるなら、_____のような姿にします。なぜなら_____だからです。
- On Hinamatsuri, I want to wish for _____ for my family and friends.＝ひな祭りに、家族や友だちのために_____を願いたいです。
- To explain Hinamatsuri to a friend from another country, I would say, "_____."＝外国の友だちにひな祭りを説明するなら「_____」と言います。

全訳（Reading）

1 毎年3月3日になると、日本の多くの家で特別な人形が飾られます。この日を「ひな祭り」と言います。英語では Doll Festival（人形の祭り）や Girls' Day（女の子の日）と呼ばれます。家族は、娘が健康で幸せに育つように願います。

2 人形は赤い布をかけた段の上に座ります。いちばん上には、天皇と皇后の姿をした人形がいます。その下には官女や5人の音楽隊、そして箱や車などのたくさんの小さな道具が並びます。大きなセットは7段で、人形は15体にもなります。

3 でも昔、こうした人形は飾るためのものではありませんでした。1000年以上前、人々は紙や草で簡単な人形を作りました。人形で体をなでて、自分の悪いものを人形に移したのです。それから人形を川に置き、流していききました。今もこれが続けている町があり、「流し雛」と呼ばれています。

4 ひな祭りは、特別な料理の日でもあります。多くの家庭で、色あざやかなご飯料理のちらし寿司と、はまぐりのお吸い物を食べます。はまぐりの貝は自分の相方としか合わないの、幸せな結婚のしるしなのです。子どもたちは、小さくて甘い米菓子のひなあられや、ピンク・白・緑の餅も楽しめます。

5 祭りが終わると、家族はすぐに人形を片付けます。人形を長く出しておくとな女の子の結婚が遅れる、という古い言い伝えがあります。今では本気で信じる人はほとんどいませんが、それでも良いアドバイスです。乾いた箱にしまった人形は何年も美しいままで、おばあちゃんの人形を使っている家族もいます。

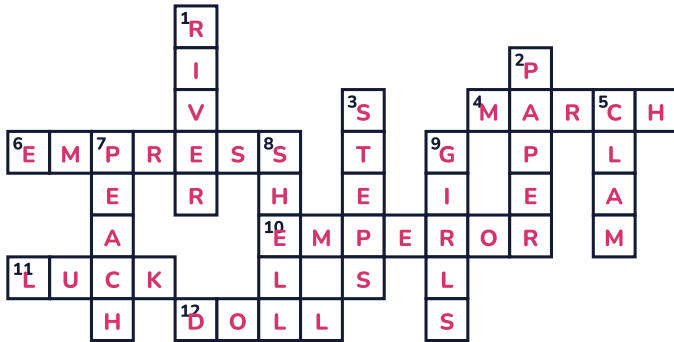


Answer Key (Puzzles)

解答 (パズル)

Class _____ No. _____ Name _____

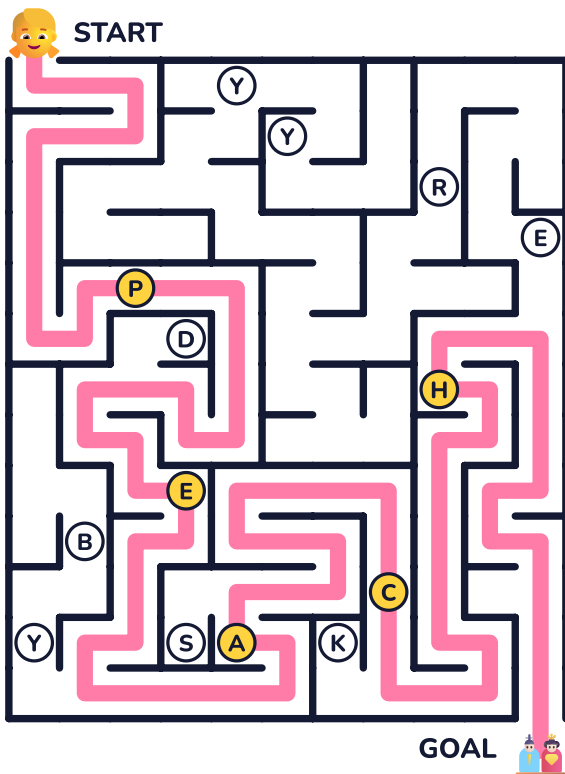
Crossword



Word Search



Maze





Answer Key (Advanced)

解答 (発展セット)

Class _____ No. _____ Name _____

発展セット C1 : Comprehension

- A 第1段落で交流の始まり、第2段落で日本からの返礼、第3段落で戦争によって人形が壊されたことが書かれており、全体の流れが1です。2の人形づくり、3の販売、4のひな祭りをやめた話は本文にありません。
- B 第1段落 each one carried a passport, a ticket, and a letter from an American child が根拠です。1の絹の着物は日本が贈った人形の服装、3と4は本文にありません。
- C 第2段落 Japan responded the same year by sending 58 large dolls in silk kimono, timed to arrive before Christmas が根拠です。1の1万2千体はアメリカから来た数で、しかも「翌年」ではなく同じ年です。2と4は本文にありません。
- D 第3段落で、人形は敵のシンボルとして壊され、生き残ったのは individuals quietly hid them (個人がひそかに隠した) からだと書かれています。quietly から、表に出せない、危険のある行動だったと推測できます。1は「政府の命令」と逆、2と3は本文から読み取れません。
- A alarmed は「心配した・危機感をもった」。反日感情が高まっていることに対する反応で、そのあと子どもに友情づくりを期待したという流れから、よい気持ちを表す2・3や、4の「退屈」は合いません。
- B 最後の文は The episode raises a question that still matters と前置きして、文化は政治に背を向けられた友情を守れるのかと問いかけています。過去の話をも今の問題として読者に考えさせるねらいです。1・3・4はこの問いの目的と合いません。

発展セット C2 : Vocabulary

1-d (missionary=宣教師) 2-e (alarmed=危機感をもった、心配した) 3-f (exchange=交流、交換) 4-g (fail to=～しそこなう、～できない) 5-h (respond=こたえる、応じる) 6-a (organize=(行事などを)まとめる、準備する) 7-b (destroy=壊す、破壊する) 8-c (individual=個人)

Paraphrase (例)

- He was worried because more and more Americans disliked Japan. He thought children could make the friendship that politicians could not make.
- The dolls came just before Hinamatsuri, and many schools put them beside their hina dolls.
- If people had not secretly hidden them, some of the dolls would not still be here. Today we know of a few hundred in Japan.

Summary (例)

In 1927, Sidney Gulick sent about 12,000 American dolls to Japan to build friendship through children. Each doll had a passport, a ticket, and a letter. Japan sent back 58 dolls in kimono. During the war, many dolls were destroyed, but some survived because people hid them, which raises a question about culture and politics.

Advanced Reading 全訳

1 1927年、約1万2千体の人形がアメリカから太平洋を渡って日本へやって来ました。日本の子どもたちはそれを「青い目の人形」と呼びました。どの人形も、パスポートと切符、アメリカの子どもからの手紙を持っていました。この計画を率いたのは、日本で約25年暮らした元宣教師のシドニー・ギュリックでした。彼はアメリカで高まる反日感情に危機感を抱き、政治家が作れずにいる友情を子どもたちなら築けると信じていました。

2 人形はひな祭りに間に合うように到着し、多くの学校で雛人形の隣に飾られました。日本も同じ年、絹の着物を着た大きな人形58体をクリスマス前に届くように贈り返しました。実業家の渋沢栄一が、日本側で受け入れと答礼の両方をまとめる役を担いました。

3 しかし、物語は単純には終わりませんでした。両国の間で戦争が始まると、多くの青い目の人形が敵のシンボルとして壊されました。一部の人形は、人々がひそかに隠したおかげで生き残り、今では日本で数百体が確認されています。この出来事は今も大切な問いを投げかけます。政治が友情に背を向けたとき、文化はそれを守れるのでしょうか。